Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wstańcie szlibyśmy oto zbliżył się wydający Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstańcie, chodźmy; oto się zbliża ten, który Mnie wydaje.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podnieście się, idźmy. Oto zbliżył się wydający mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wstańcie szlibyśmy oto zbliżył się wydający Mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstańcie, chodźmy! Oto się zbliża ten, który ma Mnie wydać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstańcie, chodźmy! Oto zbliża się ten, który mnie wyda.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstańcie, pójdźmy! oto się przybliżył ten, który mię wydaje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstańcie, pódźmy: oto się przybliżył, który mię wyda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wstańcie, chodźmy! Oto blisko jest mój zdrajca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstańcie, pójdźmy; oto się zbliża ten, który mnie wyda.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstańcie, chodźmy! Zbliża się Mój zdrajca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wstańcie! Chodźmy! Oto nadchodzi ten, który Mnie wydał”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wstawajcie, chodźmy. Oto niedaleko jest ten, który mnie wydaje”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wstawajcie, idziemy, bo zbliża się ten, który mnie zdradzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wstańcie, chodźmy, zbliża się ten, który mnie wyda.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Встаньте, ходімо, бо наблизився той, що видає Мене.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wzbudzajcie się w górę, może wiedlibyśmy, oto przybliżył się ten przekazujący mnie.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wstańcie, pójdźmy. Oto zbliżył się ten, który mnie wydaje.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wstańcie! Chodźmy! Oto idzie mój zdrajca!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstańcie, chodźmy. Oto przybliżył się mój zdrajca”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wstańcie, chodźmy! Nadchodzi już ten, który Mnie zdradził!